12. FEV 1962
Transmis a M. Overgemaakt aan de K. Parlementaire (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e december 1961 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging, wat betreft de provinciale kanalen van West-Vlaanderen, van het ministerieel besluit van 7 maart 1949 houdende wijziging van sommige afstandstabellen die gevoegd zijn bij het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat en van de tabel betreffende het eerste vak van het kanaal Nimy-Blaton", heeft de 4e januari 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 28 décembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant, en ce qui concerne les canaux provinciaux de la Flandre occidentale, l'arrêté ministériel du 7 mars 1949 modifiant certains tableaux des distances annexés au règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat et celui de la première section du canal Nimy-Blaton", a donné le 4 janvier 1962 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het eerste lid van de aanhef schrijve men : "... inzonderheid op artikel 79 van het algemeen reglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1951 en 22 oktober 1958 ...".

In het tweede lid schrijve men : "... inzonderheid op het bijzonder reglement der provinciale kanalen ...".

In het derde lid dient het officieel opschrift van het ministerieel besluit van 7 maart 1949 hernomen te worden ; men leze bijgevolg : "... der bevaarbare waterwegen ..." in plaats van "... op de bevaarbare waterwegen ...".

In de Franse tekst van artikel 1 schrijve men "... est abrogé" in plaats van "est annulé".

In artikel 2 schrijve men : "... gevoegd bij hetzelfde besluit".

Le projet appelle les observations suivantes :

Au préambule, il convient d'écrire, à l'alinéa 1er : " ... notamment l'article 79 du règlement général, modifié par les arrêtés royaux des 13 juillet 1951 et 22 octobre 1958 ",et à l'alinéa 2:"... notamment le règlement particulier des canaux provinciaux...".

A l'alinéa 3, il convient de reproduire l'intitulé néerlandais officiel de l'arrêté ministériel du 7 mars 1949, lequel porte : "... der bevaarbare waterwegen" au lieu de "... op de bevaarbare waterwegen... ".

A l'article 1er, le verbe "annulé" devrait être remplacé par "abrogé".

A l'article 2, il y a lieu d'écrire : "... annexé au même arrêté ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RIJKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.